



<p align="center">BILANZHANG ZUM JAHRESABSCHLUSS 2019</p>	<p align="center">NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO DI ESERCIZIO 2019</p>
<p>Der Jahresabschluss 2019 der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe bezieht sich auf die Grundlage einer zivilrechtlichen Wirtschafts- und Finanzbuchhaltung, wie vom Art. 9 der geltenden Satzung festgelegt (Beschluss der Landesregierung Nr. 564 del 12.06.2018). Der Jahresabschluss umfasst folgende Bestandteile: Vermögensrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung, gegenständlichem Bilanzanhang, Lagebericht, Kapitalflussrechnung und Jahresbericht über den Stand der Umsetzung des Bildungsauftrags, wird vom Verwaltungsrat angenommen (Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b) der Satzung) und wird, für das Jahr 2019, innerhalb 31. Mai 2020 an die Landesregierung zur Genehmigung weitergeleitet (Art. 63 ter, Absatz 1, Buchstabe d) des Landesgesetzes 1/2002).</p>	<p>Il bilancio dell'esercizio 2019 della Scuola Provinciale Superiore di sanità fa riferimento all'ordinamento contabile civilistico basato sulla contabilità economico-patrimoniale, così come indicato dall'art 9 dello Statuto in vigore (Delibera G.P. n. 564 del 12.06.2018). Il bilancio di esercizio si compone dallo stato patrimoniale, dal conto economico, dalla presente nota integrativa, dalla relazione sulla gestione, dal rendiconto finanziario e dalla relazione annuale sullo stato di attuazione dell'incarico formativo. Il bilancio di esercizio viene adottato dal Consiglio di amministrazione (art. 4 comma 1, lett. b) dello Statuto) ed è trasmesso, per l'anno 2019, entro il 31 maggio 2020 alla Giunta Provinciale per l'approvazione (art. 63 ter, comma 1, lettera d) L.P. 1/2002).</p>
<p>Die in diesem Anhang ausgewiesenen Beträge entsprechen den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchhaltung, wie auch aus dem vorliegenden Bericht, der wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses ist, hervorgeht.</p>	<p>L'impostazione del bilancio d'esercizio corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute, come risulta anche dalla presente relazione che costituisce parte integrante del bilancio d'esercizio.</p>
<p>Die Beträge sind in Einheiten von Euro ausgewiesen.</p>	<p>Gli importi sono espressi in unità di Euro.</p>
<p>Gemäß den geltenden Bestimmungen des Art. 2423 ter ZGB werden für jeden Posten der Vermögensbilanz sowie der Erfolgsrechnung auch die entsprechenden Vorjahreswerte ausgewiesen. Die Bilanz wurde auf Grundlage der entsprechenden Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht für die Erstellung der Jahresabschlussrechnung (Prot. Nr. 114105 vom 12.02.2020), der festgelegten nationalen Prinzipien des OIC und in Anwendung des gesetzvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, verfasst.</p>	<p>In ossequio alle disposizioni dell'art. 2423 ter del Codice Civile è stato indicato, per ciascuna voce dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico, l'importo della voce corrispondente dell'esercizio precedente. Esso è redatto inoltre sulla base delle indicazioni dell'ufficio vigilanza finanziaria per la redazione del bilancio di esercizio (prot. 114105 del 12.02.2020), dei richiamati principi contabili nazionali OIC e in applicazione del D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118.</p>
<p>Der Jahresabschluss bezieht sich auf das Kalenderjahr, die Tätigkeiten und die Ereignisse auf das akademische Jahr, welches jeweils am 1. Oktober beginnt und am 30. September des darauffolgenden Jahres endet.</p>	<p>Il bilancio di esercizio si riferisce all'anno solare, le attività e gli accadimenti sono riferiti all'anno accademico, il quale inizia il 1 ottobre e termina il 30 settembre di ogni anno.</p>
<p>Die Abschlussrechnung weist einen Gewinn von € 860.674,41 auf, unter Berücksichtigung der Obergrenze für die Ausgaben, wie im Haushaltsvoranschlag 2019 festgelegt.</p>	<p>Il bilancio evidenzia un risultato economico d'esercizio positivo di € 860.674,41, nel rispetto del limite di spesa definito dal bilancio preventivo approvato per il 2019.</p>
<p>Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden den Grundsätzen der Klarheit, sowie der wahrheitsgetreuen und korrekten Darstellung Rechnung getragen. Außerdem erfolgte die Bewertung der einzelnen Posten nach dem Vorsichts- und Kompetenzprinzip unter Berücksichtigung der Fortführung der Tätigkeit, sowie der wirtschaftlichen Aufgabe eines jeden Bestandteiles</p>	<p>Nella redazione del bilancio annuale sono stati osservati i principi della chiarezza nonché della presentazione veritiera e corretta. Inoltre la valutazione delle voci è stata fatta secondo principi di prudenza e competenza, nella prospettiva della continuazione dell'attività, nonché tenendo conto della funzione economica dell'elemento dell'attivo o del</p>

der Aktiva und Passiva.	passivo considerato.
VERMÖGENSRECHNUNG	STATO PATRIMONIALE
<u>AKTIVA</u>	<u>ATTIVO</u>
<p>Das Anlagevermögen wird auf der Aktivseite der Bilanz zu den Anschaffungskosten, einschließlich direkt zurechenbarer Nebenkosten und abzüglich der entsprechenden Abschreibungsrückstellung ausgewiesen. Auf den Anschaffungswert der Anlagegüter in der Höhe von € 752.718,86 (Tabelle 1), werden, mit Beginn des Geschäftsjahres 2018, die im gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 vorgesehenen Abschreibungssätze angewandt, wobei ein Betrag von 699.636,73 an Kapitalbeiträgen zum Zwecke ihres teilweisen Ausgleichs zur Verfügung steht; der Betrag setzt sich zusammen aus € 279.636,73 als Beitrag für das Jahr 2018 und € 420.000,00 für das Jahr 2019.</p> <p>Der Gesamtbetrag des Anlagevermögens, inklusive der Finanzanlagen, beträgt € 988.741,25.</p> <p>Die genutzten Grundstücke, Gebäude und Nebenanlagen bleiben Eigentum der Autonomen Provinz Bozen.</p>	<p>Le immobilizzazioni vengono espone all'attivo di bilancio al costo d'acquisto, comprensivo degli oneri accessori di diretta imputazione e al netto del relativo fondo di ammortamento. Sul valore di acquisto delle immobilizzazioni, pari a € 752.718,86 (Tabella 1), a partire dall'esercizio 2018, vengono applicate le quote di ammortamento previste dal D.Lgs. n. 118/2011, destinando un importo di contributo in conto capitale pari a € 699.636,73 ai fini della loro parziale sterilizzazione, l'importo si compone di € 279.636,73 come contributo relativo al 2018 ed € 420.000,00 relativo al 2019.</p> <p>Il totale delle immobilizzazioni, comprese quelle di natura finanziaria, è pari a € 988.741,25.</p> <p>Relativamente a terreni, costruzioni ed impianti accessori in uso, essi restano di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano.</p>
<u>I. Immaterielle Sachanlagen</u>	<u>I. Immobilizzazioni immateriali</u>
<p>Der Betrag wird in der Bilanz als Nettobetrag unter Berücksichtigung der kumulierten Abschreibungen mit € 50.541,38 ausgewiesen.</p>	<p>L'importo a bilancio viene esposto al netto del relativo fondo di ammortamento e risulta pari a € 50.541,38.</p>
<u>II. Materielle Sachanlagen</u>	<u>II. Immobilizzazioni materiali</u>
<p>Diese betreffen die Betriebs- und Geschäftsausstattung. Die erworbenen Güter bleiben Eigentum der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, während die Güter, die ursprünglich von der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung gestellt wurden, deren Eigentum bleiben.</p> <p>Der Ankauf von materiellen Sachanlagen im Laufe des Jahres betraf die Erneuerung des Audio-Video-Systems der Hörsäle für € 238.938,37, die neue Hardware Ausrüstung mit „switch“ für den Hauptsitz für € 86.178,71, die neuen Terminals für die Verwaltung der Studentenmensa mit der dazugehörigen Software für € 29.011,60.</p> <p>Unter den wissenschaftlichen Geräten wird als Anlage ein neuer Geburtssimulator für € 96.380,00 verbucht.</p> <p>Betreffend das Wohnheim ist der Austausch der Türen der Zimmer der Studenten für einen Betrag von € 44.408,00 und die neue Heizungsanlage für € 237.017,28 in der Bilanz ausgewiesen.</p> <p>Der Gesamtbetrag der materiellen Sachanlagen beträgt € 935.199,87 und wird zum Nettobetrag der Abschreibungen ausgewiesen. Die Abschreibungsquoten werden größtenteils durch die Auflösung von Landesbeiträgen neutralisiert.</p>	<p>Esse riguardano la dotazione di arredi e attrezzature. I beni mobili acquistati restano di proprietà della Scuola Provinciale di Sanità, mentre i beni mobili originariamente messi a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano, restano di proprietà della stessa.</p> <p>L'acquisto di immobilizzazioni materiali nell'esercizio ha riguardato il rifacimento dell'impianto audio video degli auditori per € 238.938,37, la nuova dotazione hardware di Switch per la sede, per € 86.178,71, i nuovi terminali destinati alla gestione della mensa studenti con relativo software per € 29.011,60.</p> <p>Tra le attrezzature scientifiche, viene imputato tra le immobilizzazioni un nuovo simulatore del parto per € 96.380,00.</p> <p>Presso il convitto è esposta a bilancio la sostituzione delle porte delle camere degli studenti per un importo pari a € 44.408,00 ed il nuovo impianto di riscaldamento per € 237.017,28.</p> <p>L'importo totale delle immobilizzazioni materiali di € 935.199,87 viene esposto al netto degli ammortamenti. Le quote di ammortamento vengono in gran parte neutralizzate da importi di contributi provinciali.</p>

C) DAS UMLAUFVERMÖGEN	C) L' ATTIVO CIRCOLANTE
II. Die Forderungen Die Forderungen belaufen sich auf € 729.666,89. Diese sind auf Basis ihrer Einbringlichkeit zum Bilanzstichtag bewertet und folgendermaßen gegliedert:	II. Crediti Il valore dei crediti è pari a € 729.666,89, iscritti a bilancio secondo il loro presunto valore di realizzo e così articolati:
- Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen im Ausmaß von € 550.000,00 für ausstehende Führungsbeiträge betreffend das Geschäftsjahr 2019, aber zum Datum des Abschlusses dieser Bilanz noch auszuzahlen;	- Crediti nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano nella misura di € 550.000,00 a titolo di contributi di gestione per l'esercizio 2019 richiesti ma ancora da liquidare alla data di chiusura del presente bilancio;
- Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen in der Höhe von € 114.435,64 betreffen das Taschengeld an die Studierenden, während für die Führung der Mensa der Studenten € 19.958,95 als Forderungen gegenüber dem Land ausgewiesen sind, und € 2.517,90 gegenüber den Studenten, in der Zuständigkeit des Südtiroler Sanitätsbetriebes.	- Crediti nei confronti della PAB per € 114.435,64 riguardano l'istituto del <i>Taschengeld</i> a favore degli studenti. Il credito esposto verso la Provincia Autonoma per la gestione dei pasti degli studenti è pari a € 19.958,95, mentre € 2.517,90 è l'importo a credito verso gli studenti, di competenza dell'azienda sanitaria.
IV. Liquide Mittel	IV. Disponibilità liquide
Die in der Bilanz ausgewiesenen Bankguthaben und Bargeldbestände sind zum Nominalwert angesetzt und entsprechen dem Saldo zum 31.12.2019 der Bankauszüge und der Kassenaufzeichnungen in der Höhe von € 6.112.727,81.	Le disponibilità liquide sono iscritte a bilancio in base all'importo nominale e corrispondono al saldo degli estratti conto bancari e al valore del registro di cassa al 31.12.2019 e ammontano a € 6.112.727,81.
Es bestehen zwei Konten bei der Raiffeisenkasse Bozen Genossenschaft mit einem Gesamtguthaben von € 43.513,04 und € 6.058.476,83.	Due sono i conti correnti aperti presso Cassa Rurale di Bolzano, che espongono un totale a credito rispettivamente pari a € 43.513,04 e € 6.058.476,83.
Das Konto BancoPosta weist zum 31.12.2019 einen Saldo von € 9.684,67 auf.	Il conto BancoPosta presenta un saldo al 31.12.2019 pari a € 9.684,67.
Der Kassenbestand zum 31.12.2019 beträgt € 1.053,27.	Il valore della cassa al 31.12.2019 è pari a € 1.053,27.
Die Summe des Umlaufvermögens beträgt € 6.842.394,70.	Il capitale circolante attivo è pari a € 6.842.394,70.
Die Summe der aktiven Rechnungsabgrenzungsposten beträgt € 46.465,91 und ergibt sich aus den Kosten für die Software-Lizenzen der Studierenden, welche über das Geschäftsjahr hinaus laufen.	La somma dei ratei e risconti attivi è pari a € 46.465,91 e riguarda costi sostenuti per licenze software degli studenti di durata oltre l'esercizio.
Das Totale der Aktiva belief sich zum Bilanzstichtag auf € 7.877.601,86.	Il totale di Attività ammonta – alla data di bilancio – a € 7.877.601,86.

<u>PASSIVA</u>	<u>PASSIVO</u>
A) EIGENKAPITAL	A) PATRIMONIO NETTO
Dieses setzt sich aus dem Gewinnvortrag der Vorjahre von € 2.499.988,71 und dem Gewinn aus dem Geschäftsjahr von € 860.674,41 zusammen und beträgt damit insgesamt zum Bilanzstichtag € 3.360.663,12.	Il Patrimonio netto espone utili di esercizi precedenti per € 2.499.988,71. L'utile di esercizio risulta pari a € 860.674,41 ed il totale del patrimonio netto è pari a € 3.360.663,12 alla data della chiusura del bilancio.
(B) RÜCKSTELLUNGEN	(B) FONDI RISCHI E ONERI
Es wird eine Rückstellung von € 250.000,00 ausgewiesen, welche einer Schadenersatzforderung für eine derzeit beim Kassationsgericht offene Zivilklage entspricht.	È iscritto il fondo per € 250.000,00 corrispondente alla richiesta di risarcimento danni per una causa civile attualmente pendente in Cassazione.
C) ABFERTIGUNGEN FÜR ARBEITNEHMER	(C) TFR
Dieser Posten enthält die Abfertigungsrückstellung für den Angestellten.	Tale posta riguarda l'accantonamento di fine rapporto del dipendente.
D) VERBINDLICHKEITEN	(D) DEBITI
Die Verbindlichkeiten sind zum Nominalwert bewertet worden. Es handelt sich hierbei um sichere und zeitlich bestimmte Ausgaben, sowohl im Betrag als auch	I debiti sono rilevati al loro valore nominale. In tale voce sono accolte passività certe e determinate, sia nell'importo, sia nella data di sopravvenienza. I debiti

bezüglich des Zeitpunktes ihres Eintretens. Die Verbindlichkeiten betreffen den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen im Allgemeinen.	riguardano le acquisizioni di beni e servizi in generale.
(D.7) Die <u>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</u> betragen € 2.135.593,43. Sie weisen Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten in Höhe von € 556.568,58 aus. Die zu erhaltende Rechnungen belaufen sich auf € 1.560.389,06, von denen sich zum Bilanzstichtag € 1.185.220,43 auf noch zu erhaltende Rechnungen und Honorarnoten von Seiten von Dozenten beziehen.	(D.7) <u>Debiti per forniture e prestazioni</u> pari a € 2.135.593,43 presenta debiti nei confronti dei fornitori per € 556.568,58. Fatture da ricevere sono pari a € 1.560.389,06, di cui fatture e note di onorario da ricevere da parte di docenti alla data di chiusura del bilancio per € 1.185.220,43.
(D.12) Die <u>Verbindlichkeiten aus Steuern</u> in der Höhe von € 64.436,16 betreffen die MwSt., die Steuer-einbehalte sowie die IRAP-Steuer für gelegentliche und fortwährende Mitarbeiter, für Arbeitnehmer.	(D.12) <u>Debiti tributari</u> sono esposti per € 64.436,16 per Iva, ritenute e IRAP di collaboratori coordinati e continuativi, di prestatori d'opera.
(D.13) Die <u>Verbindlichkeiten der sozialen Sicherheit</u> in der Höhe von € 16.877,26 betreffen die Sozialabgaben für gelegentliche und fortwährende Mitarbeiter.	(D.13) <u>Debiti per la sicurezza sociale</u> A bilancio risultano € 16.877,26 per contributi a favore di collaboratori coordinati e continuativi.
(D.14) <u>Sonstige Verbindlichkeiten</u> Dabei handelt es sich vorwiegend um Verbindlichkeiten gegenüber dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, betreffend die Rückerstattung der Lohnkosten für das an die Landesfachhochschule abgestellte Personal, die sich für das Jahr 2019 auf € 976.458,49 belaufen, sowie um verschiedene einbezahlte Kauttionen von Studierenden und Dozenten.	(D.14) <u>Altri debiti</u> rappresentano prevalentemente debiti verso l'Azienda sanitaria per costi del personale distaccato i quali ammontano per l'esercizio 2019 a € 976.458,49, oltre a cauzioni diverse versate da studenti e docenti.
Die Gesamtsumme der Verbindlichkeiten ergibt den Betrag von € 3.193.365,34.	La somma totale dei debiti risulta pari ad € 3.193.365,34.
(E) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN	(E) RATEI E RISCOINTI
Die passiven Jahresabgrenzungen betragen € 992.682,54; davon sind € 58.612,92 für noch nicht ausbezahlte Mitarbeiterprämien ausgewiesen, € 253.020,96 beziehen sich auf Investitionsbeiträge für das Jahr 2018, während € 681.048,66 sich auf Investitionsbeiträge für 2019 beziehen.	Vengono esposti risconti passivi per € 992.682,54, tra i quali rientrano € 58.612,92 per premi a collaboratori non ancora liquidati, € 253.020,96 si riferiscono a contributi per investimenti relativi al 2018, mentre € 681.048,66 a contributi per investimenti del 2019.
Die Gesamtsumme auf der Passivseite beträgt somit € 7.877.601,86 und ist deckungsgleich mit jener auf der Aktivseite.	L'ammontare complessivo delle Passività è di € 7.877.601,86 a pareggio delle Attività.

ERFOLGSRECHNUNG	CONTO ECONOMICO
A) GESAMTLEISTUNG	A) VALORE DELLA PRODUZIONE
Der von der Autonomen Provinz gezahlten Führungsbeitrag beläuft sich auf insgesamt € 8.130.000, von denen € 700.000,00 zur Deckung der Kosten des an die Claudiana abgestellten Personals bestimmt sind. Die Erlöse aus den Mieten im Studentenwohnheim betragen € 117.021,01. Ein Betrag in Höhe von € 57.867,23 wird zur Deckung der Abschreibungskosten bereitgestellt. Die <u>sonstigen Erträge</u> belaufen sich auf € 266.283,27 und stammen aus Beiträgen für die Nutzung der Podologie-Ambulatorien in Höhe von € 12.850,47. Von den außerordentlichen Erträgen in Höhe von € 236.735,44 stammen € 200.570,55 aus Schulden, die in den Vorjahren in der Bilanz verbucht wurden, für Leistungen, die von den Dozenten der Universität Cattolica in Rom in den nunmehr abgeschlossenen	Il totale del contributo di gestione erogato dalla Provincia autonoma è pari a € 8.130.000,00 dei quali € 700.000,00 sono destinati alla copertura dei costi del personale distaccato. I ricavi da affitti del Convitto risultano pari a € 117.021,01. Un importo pari a € 57.867,23 risulta a copertura della quota di ammortamento. Gli altri ricavi ammontano a € 266.283,27 e derivano da contributi per l'utilizzo del Centro Podologico per € 12.850,47. Tra i proventi di natura straordinaria, pari a € 236.735,44, € 200.570,55 provengono da debiti inseriti a bilancio in esercizi precedenti, per prestazioni rese dai docenti dell'Università Cattolica di Roma in anni accademici ormai conclusi e che non vengono addebitati al bilancio della Scuola.

akademischen Jahren erbracht wurden und die nicht in der Bilanz der Schule verbucht werden.	
Insgesamt wurden somit im Berichtsjahr Erlöse im Gesamtbetrag von € 8.571.723,51 erzielt.	In totale, nell'esercizio, sono stati gestiti ricavi per € 8.571.723,51.
B) HERSTELLUNGSKOSTEN	B) COSTI DELLA PRODUZIONE
(B.6) Die <u>Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und bezogene Waren</u> sind, verglichen mit dem Vorjahr, um € 24.667,89 gesunken und betragen € 181.714,34.	(B.6) Il consumo di materie prime, sussidiarie e oggetti vari di cancelleria è pari a € 181.714,34 ed evidenzia una diminuzione di € 24.667,89 rispetto all'esercizio precedente.
(B.7) Die <u>Aufwendungen für bezogene Leistungen</u> sind mit € 6.454.442,87 ausgewiesen. Die Details werden wie folgt erläutert:	(B.7) I <u>Costi per servizi</u> nell'esercizio sono pari a € 6.454.442,87. Di seguito se ne riporta il dettaglio:
a) Verwaltungshonorare Die Verwaltungshonorare in Höhe von € 180.179,38, weisen, aufgrund der Einführung der Figur des Wissenschaftlichen Leiters des Institutes für Allgemeinmedizin, höhere Kosten auf. Die Honorare für die Aufsichts- und Kontrollorgane sind mit € 84.191,32 ausgewiesen.	a) Onorari di amministrazione Tra gli onorari di amministrazione di importo pari a € 180.179,38 risente dei maggiori costi a seguito dell'introduzione della figura del Responsabile scientifico dell'Istituto di medicina generale. Gli onorari degli organi amministrativi e di controllo risultano pari a € 84.191,32.
b) Verwaltungsspesen Diese pendelten sich bei € 64.048,49 ein, ein Rückgang um € 35.781,61 gegenüber dem Jahr 2018.	b) Spese di amministrazione Si assestano a € 64.048,49, in diminuzione per € 35.781,61 rispetto al 2018.
c) Betriebskosten Die Betriebskosten betreffend Strom, Reinigung und Wartung sind mit € 606.921,27 ausgewiesen. Dem im Vergleich zu 2018 gestiegenen Stromverbrauch von € 174.576,82, steht ein Rückgang der Wartungsspesen in Höhe von € 132.729,57 im Jahr 2019 für den Sitz in der L.-Böhler Straße und dem G'Scheibter-Turm-Weg, Sitz des Wohnheimes, gegenüber.	c) Costi di gestione I costi di gestione relativi ad energia elettrica, pulizia e manutenzione sono pari a € 606.921,27. All'aumento rispetto al 2018 del consumo di energia elettrica esposta nell'esercizio a € 174.576,82, si registra una diminuzione delle spese per manutenzioni nel 2019 pari a € 132.729,57 per le sedi di via Lorenz Böhler e di Vicolo Torre, sede del Convitto.
d) Personalkosten Die Ausgaben für das Personal, im Einklang mit dem Bilanzbetrag 2018, betreffen die Kosten für das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb an die Claudiana zur Verfügung gestellte Personal, mit der Gesamtsumme von € 2.816.750,14. Dieser Bilanzposten setzt sich zusammen aus € 1.601.888,90 für die Tutoren/innen der Studiengänge und € 807.130,52 für die Studiengangleiter. Die Ausgaben für die Weiterbildung des Personals belaufen sich auf € 11.740,28.	d) Spese per il personale La spesa per il personale, in linea con l'importo a bilancio 2018, è relativa al costo del personale messo a disposizione da parte dell'Azienda sanitaria per un importo totale nell'esercizio pari a € 2.816.750,14. Tale voce di costo si compone di € 1.601.888,90 per il personale impegnato nella funzione di Tutor di corso di laurea, € 807.130,52 quale costo per i Responsabili dei corsi di laurea. I costi per la formazione del personale sono pari a € 11.740,28 nell'esercizio.
e) Spesen Lehrpersonal Die Kosten für die Dozenten, einschließlich Honorare und Reisespesen, beliefen sich auf € 1.643.760,22, was einem Anstieg von 3,9 % gegenüber dem Jahr 2018 entspricht.	e) Spese per il personale docente Il costo del personale docente, comprensivo di onorari e spese viaggio, risulta pari a € 1.643.760,22 discostandosi in aumento del 3,9 % rispetto al 2018.
f) Dienstleistungen Der Wert der Dienstleistungen erhöhte sich um € 44.196,23 und wird in der Bilanz mit € 188.147,96 ausgewiesen. Dieser Kostenposten beinhaltet Anpassungen der Datenbanken für die Verwaltung der Karriereverläufe der Studierenden und die Aufnahmeprüfung in Höhe von € 112.881,79. Der ausgelagerte Buchhaltungsdienst wird in der Bilanz mit einem eigenen Konto in Höhe von € 50.945,41 ausgewiesen.	f) Servizi In crescita per € 44.196,23 il valore dei costi per servizi che è esposto a bilancio pari a € 188.147,96. La voce di costo è comprensiva di interventi di adattamento delle banche dati in uso per la gestione della carriera degli studenti e dell'esame di ammissione per € 112.881,79. Il servizio di contabilità, esternalizzato, è esposto a bilancio con un proprio conto ad un costo pari a € 50.945,41.
g) Studenten Die Kosten für die Unterstützung der Studenten belaufen sich auf € 372.515,72, wovon € 339.638,50 für	g) Studenti Il costo del supporto all'attività degli studenti è pari a € 372.515,72 di cui € 339.638,50 sono utilizzati per il

<p>die Unterkunft- und Fahrtspesen der Studenten während des Praktikums verwendet werden. € 10.462,44 betreffen den Ankauf von Software-Lizenzen für die PC-Räume der Studenten, € 21.673,77 werden zur Deckung der Kosten für die Wartung der Lehrmittel verwendet.</p>	<p>rimborso dei costi di viaggio vitto e alloggio degli studenti in tirocinio. € 10.462,44 riguardano l'acquisto di licenze software per le aule pc degli studenti, € 21.673,77 vanno a copertura di costi di manutenzione delle attrezzature didattiche.</p>
<p>h) Öffentlichkeitsarbeit Die Kosten für die Öffentlichkeitsarbeit belaufen sich auf € 53.523,88 im Geschäftsjahr und beziehen sich auf die Aktivitäten und die Kommunikation mit den Oberschulen in der Provinz zur Orientierung der Schüler, die Kosten für die Diplomverleihung, die Vergütung der zuständigen externen Mitarbeiterin.</p>	<p>h) Pubbliche relazioni I costi destinati alle pubbliche relazioni sono pari a € 53.523,88 nell'esercizio ed attengono alle attività di orientamento in entrata degli studenti, della comunicazione verso le scuole superiori della provincia, dei costi per la cerimonia di consegna dei diplomi, del compenso della collaboratrice esterna incaricata.</p>
<p>i) Wohnheim Die Kosten für die Führung des Wohnheimes belaufen sich auf € 138.057,26, von denen € 22.353,80 auf die Wartungsspesen der Struktur entfallen. Ein Betrag in Höhe von € 12.663,60 wurde für die Anpassung der Küchen verwendet, € 5.963,36 für die Beauftragung eines Experten für das Projekt der Erneuerung der Einrichtung.</p>	<p>i) Convitto I costi di gestione sono pari a € 138.057,26 dei quali € 22.353,80 sono relativi a costi di manutenzione della struttura. Un importo pari a € 12.663,60 è stato imputato per costi di adattamento delle cucine e € 5.963,36 per l'incarico ad un libero professionista per il progetto di sostituzione dell'arredamento.</p>
<p>j) Forschung Die Forschungsaktivität verursachte Kosten in Höhe von € 390.538,55, die sich aus Verträgen zur Zusammenarbeit mit Forschern und der Teilnahme an Forschungsprojekten mit lokalen und internationalen Partnern ergaben.</p>	<p>j) Ricerca L'attività di ricerca ha generato costi di competenza pari a € 390.538,55 derivati da contratti di collaborazione con ricercatori e dalla partecipazione a progetti di ricerca con partner locali ed internazionali.</p>
<p>(B.8) <u>Die Aufwendungen für Nutzung von Gütern Dritter</u> betreffen die Miete der Immobilie für die Außenstelle des Laureatsstudienganges für Krankenpflege in Bruneck, in der Höhe von € 38.442,26.</p>	<p>(B.8) <u>I costi per l'utilizzo di beni appartenenti a terzi</u>, riguardano l'affitto della sede di Brunico per il corso di laurea in Infermieristica e sono pari a € 38.442,26.</p>
<p>(B.9) <u>Personalaufwand</u>. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf € 859.176,74, darin enthalten sind die Kosten für das von der Autonomen Provinz abgestellte Personal in Höhe von € 668.030,87 sowie die Gehälter und die damit verbundenen Sozialabgaben für die Mitarbeiter in Höhe von € 191.145,87.</p>	<p>(B.9) <u>Spese per il personale</u>. Il totale ammonta a € 859.176,74, che comprende oneri del personale distaccato dalla Provincia autonoma pari a € 668.030,87 e retribuzioni e relativi oneri sociali dei collaboratori per € 191.145,87.</p>
<p>(B. 10) <u>Abschreibungen und Abwertungen</u>. € 16.847,13 wurden für Lizenzen und Software als Abschreibung auf immaterielle Anlagewerte und € 42.430,60 als Abschreibung auf Sachanlagen für Hardware und Ausstattung verbucht, insgesamt ergeben sich also € 59.277,73 während des Geschäftsjahres. 92,9 % dieses Betrags werden durch einen Investitionsbeitrag desselben Ausmaßes ausgeglichen, der in der Bilanzposition (A1) enthalten ist und ergeben sich aus der Differenz zwischen getätigten Investitionen und verfügbaren Beiträgen.</p>	<p>(B.10) <u>Ammortamenti e svalutazioni</u>. Si è proceduto ad imputare € 16.847,13 relativi a licenze e programmi informatici a titolo di ammortamento di immobilizzazioni immateriali ed € 42.430,60 a titolo di ammortamento di immobilizzazioni materiali per hardware ed arredamento, per un totale pari a € 59.277,73 nell'esercizio. Il 92,9% di tale importo viene sterilizzato da una eguale quota di contributo in conto investimento inserito tra i ricavi (A1) e risulta dalla differenza tra investimenti effettuati e contributi disponibili.</p>
<p>Der Gesamtwert der Herstellungskosten während des Jahres beträgt € 7.610.136,15. Die Differenz zwischen Gesamtleistung und Herstellungskosten beträgt € 961.587,36.</p>	<p>Il valore totale dei costi della produzione nell'esercizio è pari a € 7.610.136,15. La differenza tra il valore e i costi della produzione è pari a € 961.587,36.</p>
<p>C) ERTRÄGE U. AUFWENDUNGEN IM FINANZBEREICH</p>	<p>C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI</p>
<p>Sie beinhalten die Aktivzinsen aus den Bankbeständen, abzüglich der Passivzinsen, und betragen insgesamt € 871,73.</p>	<p>Hanno per oggetto gli interessi attivi frutto dei depositi bancari che, al netto dei passivi, complessivamente ammontano ad € 871,73.</p>
<p>Das Ergebnis vor der Steuerabgabe steigt auf € 962.459,09, davon fallen IRAP-Kosten von € 101.784,68 an, welche sich aus den Kosten für</p>	<p>Il risultato prima delle imposte ammonta a € 962.459,09, dal quale viene detratto l'importo di € 101.784,68 derivante dall'applicazione dell'IRAP ai</p>

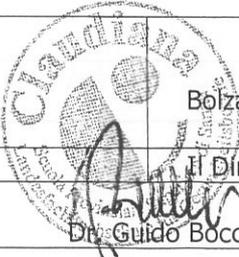
Verwaltungsorgane, Dozenten und gelegentliche Mitarbeiter und von der Autonomen Provinz Bozen abgestellte Mitarbeiter ergeben.	costi per compensi amministrativi, per docenza e ai collaboratori occasionali e ai collaboratori distaccati dalla Provincia autonoma di Bolzano.
Die Fachhochschule für Gesundheitsberufe verbucht einen Gewinn von € 860.674,41 unter Berücksichtigung der vom Haushaltsvoranschlag 2019 festgesetzten Obergrenze.	La Scuola Provinciale Superiore di Sanità registra un risultato positivo pari a € 860.674,41, rispettando il limite di spesa stabilito dal bilancio di previsione 2019.
Vorschlag über die Gewinnverwendung	Proposta di destinazione dell'utile
Gemäss Artikel 2427 Nr. 22-septies wird folgende Verwendung des Gewinnes des Geschäftsjahres vorgeschlagen. Der Betrag in Höhe von € 450.000,00 soll wie folgt investiert werden: - in die Lüftungs- und Heizungsanlagen € 60.000,00; - in die Absicherung des Geländes am Hauptsitz und im Wohnheim € 140.000,00; - in I&CT, Modernisierung der Server- und Speicherinfrastruktur € 250.000,00, in den künftigen Geschäftsjahren durchzuführen.	Ai sensi dell'art. 2427 n. 22-septies si propone la seguente destinazione dell'utile di esercizio. L'importo pari a € 450.000,00 per investimenti in: - impianti di aereazione/riscaldamento € 60.000,00; - messa in sicurezza dell'areale presso la sede e presso il Convitto € 140.000,00; - I&CT, ammodernamento dell'infrastruttura server e storage € 250.000,00, da svolgersi in esercizi futuri.
Zusätzliche Informationen	Altre informazioni
Es folgen einige Positionen von Interesse für den Jahresabschluss zum 31.12.2019: <u>Bewegliche Güter - Inventar.</u> Laut Art. 14, Komma 3 des Statutes verwaltet die Fachhochschule die beweglichen Güter, welche ihr von der Autonomen Provinz übertragen wurden. Es werden darauf keine Abschreibungen berechnet.	Seguono alcune voci di interesse per il bilancio di esercizio al 31.12.2019: <u>Beni mobili - Inventario.</u> In osservanza dell'art. 14, comma 3 dello Statuto, la Scuola amministra il patrimonio di beni mobili trasferite dalla Provincia autonoma e sul quale non vengono effettuati ammortamenti.
Am 31.12.2019 beläuft sich der historische Wert der Güter, die der Inventarisierung unterliegen und von der Fachhochschule für Gesundheitsberufe verwaltet werden, auf € 4.625.038,90. Während des Bezugszeitraums kam es zu einem Anstieg der historischen Kosten um € 136.440,82. Es wurde kein Rückgang der historischen Kosten verzeichnet.	Al 31.12.2019 il valore storico dei beni mobili sottoposti ad inventario e amministrati dalla Scuola Provinciale di Sanità ammonta a € 4.625.038,90. Nel periodo di riferimento si è verificato un incremento del costo storico per € 136.440,82. Nessun decremento del costo storico è stato registrato.
Veröffentlichungspflichten In Anwendung des Art.29 des Lsg.D. 22/2013 werden die gegenständliche Abschlussbilanz auf der Webseite der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, innerhalb der Untersektion "Öffentliche Verwaltung" veröffentlicht. Ebenso werden die Ergebnisse der Abschlussbilanz vollständig mit den Anlagen an die Datenbank der öffentlichen Verwaltung (BDAP) übermittelt.	Obblighi di pubblicazione In applicazione dell'art. 29 del D.Lgs. 33/2013, il presente bilancio, viene pubblicato sul sito della Scuola all'amministrazione trasparente, all'interno dell'apposita sottosezione. Il bilancio completo di allegati, viene trasmesso inoltre alla banca dati delle pubbliche amministrazioni (BDAP)
Tabelle Nr. 1: <u>Abschreibungen</u> Tabelle Nr. 3: <u>Anlagevermögen</u> Tabelle Nr. 3: <u>Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen</u>	Tabella n. 1: <u>Ammortamenti</u> Tabella n. 2: <u>Immobilizzazioni</u> Tabella n. 3: <u>Crediti verso la Provincia autonoma di Bolzano</u>

Bozen, am 21 Mai 2020

Bolzano, 21 maggio 2020

Der Direktor

Il Direttore


 Dr. Guido Bocchio